

Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' *data* personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-movement liberu ta' dak id-*data*

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 286 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni <sup>(1)</sup>,

Wara l-kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali <sup>(2)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 251 tat-Trattat <sup>(3)</sup>,

Billi:

(1) L-Artikolu 286 tat-Trattat jeħtieġ l-applikazzjoni ta' l-atti ta' l-istituzzjonijiet tal-Komunità u tal-korpi tal-Komunità dwar il-protezzjoni ta' l-individwu fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' *data* personali u l-movement liberu ta' dak id-*data*.

(2) Sistema shiħa għall-protezzjoni tad-*data* personali mhux biss teħtieġ l-istabbiliment tad-drittijiet għas-suġġetti tad-*data* u l-obbligazzjonijiet għal dawk li jipproċessaw id-*data* personali, iżda wkoll sanzjonijiet adattati għal dawk li jiksru l-liġi u s-sorveljanza minn korpi indipendenti ta' superviżjoni.

(3) L-Artikolu 286(2) tat-Trattat jeħtieġ l-istabbiliment ta' korpi indipendenti ta' superviżjoni responsabbli għas-sorveljanza ta' l-applikazzjoni ta' dawk l-atti tal-Komunità għall-istituzzjonijiet u korpi tal-Komunità.

(4) L-Artikolu 286(2) tat-Trattat jeħtieġ l-adozzjoni ta' kull disposizzjoni rilevanti oħra kif xieraq.

(5) Regolament huwa meħtieġ biex jipprovdi lill-individwu bi drittijiet legali li jistgħu jiġu nferzati, li jispecifika l-obbligazzjonijiet ta' l-ipproċessar tad-*data* tal-kontrolluri fl-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità, u biex tinholoq awtorità ndipendenti ta' superviżjoni responsabbli għas-sorveljanza ta' l-ipproċessar tad-*data* personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità.

(6) Il-Kumitat tax-Xogħol dwar il-Protezzjoni ta' l-Individwi fir-rigward ta' l-Ipproċessar tad-*Data* Personali stabbilit bl-Artikolu 29 tad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' l-individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar tad-*data* personali u l-movement libert ta' dak id-*data* <sup>(4)</sup> ġie konsultat.

(7) Il-persuni li għandhom jiġu protetti huma dawk li d-*data* personali tagħhom hija pproċessata mill-istituzzjonijiet jew korpi tal-Komunità fi kwalunqwe kuntest, per eżempju minhabba li huma impjegati ta' dawk l-istituzzjonijiet jew korpi.

---

<sup>1</sup> ĠU C 376E, 28.12.1999, pġ. 24.

<sup>2</sup> ĠU C 51, 23.2.2000, pġ. 48.

<sup>3</sup> Opinjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-14 ta' Novembru 2000 u Deċiżjoni tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 2000.

<sup>4</sup> ĠU L 281, 23.11.1995, pġ. 31.

(8) Il-prinċipji tal-protezzjoni tad-*data* għandhom japplikaw għal kull informazzjoni li tikkonċerna persuna identifikata jew identifikabbli. Biex jiġi stabbilit jekk persuna hijiex identifikabbli, għandu jingħata kont tal-mezzi kollha li x'aktarx li jistgħu jiġu raġonevolment użati jew mill-kontrollur jew minn kull persuna oħra li tidentifika l-imemmija persuna. Il-prinċipji tal-protezzjoni m'għandhomx japplikaw għal *data* magħmula anonima b'tali mod li s-sugġett tad-*data* ma jibgħax aktar identifikabbli.

(9) Id-Direttiva 95/46/KE tehtieg li l-Istati Membri jipproteġu d-drittijiet fundamentali u l-libertà ta' persuni naturali, u b'mod partikolari id-dritt tagħhom għall-privatezza fir-rigward ta' l-ipproċessar tad-*data* personali, sabiex tiġi żgurata t-tmexxija hielsa ta' *data* personali fil-Komunità.

(10) Id-Direttiva 97/66/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Diċembru 1997 li tikkonċerna l-ipproċessar ta' *data* personali u l-protezzjoni tal-privatezza fis-settur tat-telekomunikazzjonijiet <sup>(1)</sup> tispeċifika u żżid mad-Direttiva 95/46/KE fir-rigward ta' l-ipproċessar tad-*data* personali fis-settur tat-telekomunikazzjonijiet.

(11) Miżuri varji oħra tal-Komunità, inklużi miżuri dwar l-ġhajjnuna komuni bejn l-awtoritajiet nazzjonali u l-Kummissjoni, huma wkoll maħsuba li jispeċifikaw u jżidu mad-Direttiva 95/46/KE fis-setturi li għalihom jirrelataw.

(12) L-applikazzjoni konsistenti u omoġenja tar-regoli għall-protezzjoni tad-drittijiet fundamentali u l-libertà ta' l-individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar tad-*data* personali għandha tiġi żgurata mal-Komunità kollha.

(13) Il-mira hija li tiġi żgurata kemm il-konformità effettiva mar-regoli li jirregolaw il-protezzjoni tad-drittijiet fundamentali u l-libertà ta' l-individwi u ċirkulazzjoni hielsa tad-*data* personali bejn l-Istati Membri u l-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità jew bejn l-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità għal għanijiet konnessi fl-eżerċizzju tal-kompetenzi rispettivi tagħhom.

(14) Għal dan il-ghan miżuri għandhom jiġu adottati li jkunu jorbtu lill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità. Dawn il-miżuri għandhom japplikaw għall-ipproċessar kollu ta' *data* personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi kollha tal-Komunità sal-limitu li dak l-ipproċessar isir fl-eżerċizzju ta' l-attivitajiet li kollha jew parti minnhom jaqgħu fil-qasam ta' l-applikazzjoni tal-liġi tal-Komunità.

(15) Fejn dak l-ipproċessar isir mill-istituzzjonijiet jew korpi tal-Komunità fl-eżerċizzju ta' attivitajiet li jaqgħu barra l-iskop ta' dan ir-Regolament, b'mod partikolari dawk stipulati fit-Titoli V u VI tat-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea, il-protezzjoni tad-drittijiet fundamentali u l-libertà ta' l-individwi għandha tiġi żgurata billi jingħata kont debitu ta' l-Artikolu 6 tat-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea. L-aċċess għad-dokumenti, inklużi l-kondizzjonijiet għall-aċċess għal dokumenti li jkun fihom *data* personali, huwa regolati bir-regoli adottati fuq il-bażi ta' l-Artikolu 255 tat-Trattat KE li l-iskop tiegħu jinkludi t-Titoli V u VI tat-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea.

(16) Il-miżuri m'għandhomx japplikaw għall-korpi stabbiliti barra l-qafas tal-Komunità, lanqas m'għandu l-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*data* jkun kompetenti li jissorvelja l-ipproċessar ta' *data* personali minn dawk il-korpi.

(17) L-effettività tal-protezzjoni ta' l-individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar tad-*data* personali fl-Unjoni jippresupponi il-konsistenza tar-regoli rilevanti u l-proċeduri applikabbli għal attivitajiet li jagħmlu sehem minn kuntesti legali differenti. L-iżvilupp tal-prinċipji fundamentali dwar il-protezzjoni tad-*data* personali fl-oqsma tal-kooperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet kriminali u l-kooperazzjoni tal-pulizija u d-dwana, u l-istabiliment ta' segretarjat għall-awtoritajiet kongunti ta' supervizjoni stabbiliti mill-Konvenzjoni Europol, u l-Konvenzjoni dwar l-Użu tat-Teknoloġija ta' l-

---

<sup>1</sup> ĠU L 24, 30.1.1998, pġ. 1.

Informazzjoni għall-Għanijiet Doganali u l-Konvenzjoni Schengen jirrapprezentaw l-ewwel pass f' dan ir-rigward.

(18) Dan ir-Regolament m'għandux jaffettwa d-drittijiet u l-obbligazzjonijiet ta' l-Istati Membri taht id-Direttivi 95/46/KE u 97/66/KE. M'hemmx il-hsieb li jinbidlu il-proċeduri ezistenti u l-prattici legalment implimentati mill-Istati Membri fil-qasam tas-sigurtà nazzjonali, il-prevenzjoni ta' diżordni jew il-prevenzjoni, kxif, investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali b'konformità mal-Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Komunitajiet Ewropej u bil-liġi internazzjonali.

(19) L-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità għandhom jinfurmaw lill-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri meta jqisu li l-komunikazzjonijiet fuq in-*networks* tagħhom ta' telekomunikazzjoni għandhom jiġu interċettati, b'konformità mad-disposizzjonijiet nazzjonali applikabbli.

(20) Id-disposizzjonijiet applikabbli għall-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità għandhom jikkorrispondu ma' dawk id-disposizzjonijiet stipulati in konnessjoni ma' l-armonizzazzjoni tal-liġijiet nazzjonali jew l-implimentazzjoni ta' politika oħra tal-Komunità, notevolment fl-isfera ta' l-għajnuna komuni. Jista' jkun mehtieg, iżda, li dawk id-disposizzjonijiet jiġu speċifikati u jiżdedu meta tkun sejra tiġi żgurata l-protezzjoni fil-każ ta' l-ipproċessar ta' *data* personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità.

(21) Dan huwa minnu fil-każ tad-drittijiet ta' l-individwi li d-*data* tagħhom tkun qed tiġi pproċessata, għall-obbligazzjonijiet ta' l-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità li jkunu qed jagħmlu dak l-ipproċessar, u għas-setgħat li għandhom jiġu vestiti fl-awtorità indipendenti ta' superviżjoni responsabbli li tiżgura li dan ir-Regolament jiġi applikat kif imiss.

(22) Id-drittijiet akkordati lis-suġġett tat-*data* u l-eżerċizzju tagħhom m'għandux jaffettwa l-obbligazzjonijiet imqegħda fuq il-kontrollur.

(23) L-awtorità indipendenti ta' superviżjoni għandha teżercita l-funzjonijiet tagħha ta' superviżjoni skond it-Trattat u b'konformità mad-drittijiet umani u l-libertà fundamentali. Għandha twettaq l-istharriġ tagħha b'konformità mal-Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet u mar-Regolamenti ta' l-Impjegati ta' Uffiċjali fil-Komunitajiet Ewropej u l-kondizzjonijiet ta' l-impieg applikabbli għall-Impjegati Oħra tal-Komunitajiet.

(24) Il-miżuri tekniċi mehtieġa għandhom jiġu adottati biex jippermettu aċċess għar-registri ta' l-operazzjonijiet ta' ipproċessar imwettqa mill-Uffiċjali tal-Protezzjoni tad-*Data* permezz ta' l-awtorità indipendenti ta' superviżjoni.

(25) Id-deċiżjonijiet ta' l-awtorità indipendenti ta' superviżjoni fir-rigward ta' l-eżenzjonijiet, garanziji, awtorizzazzjonijiet u kondizzjonijiet li jirrelataw ma' l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar tad-*data*, kif definiti f'dan ir-Regolament, għandhom jiġu ppublikati fir-rapport ta' l-attivitajiet. Indipendentement mill-pubblikazzjoni tar-rapport annwali ta' l-attivitajiet, l-awtorità indipendenti ta' superviżjoni tista' tippublika rapporti dwar suġġetti speċifiċi.

(26) Ċerti operazzjonijiet ta' l-ipproċessar li x'aktarx jipprezentaw riskji speċifiċi dwar id-drittijiet u l-libertà tas-suġġetti tad-*data* huma suġġetti għall-verifika minn qabel ta' l-awtorità indipendenti tas-superviżjoni. L-opinjoni mogħtija fil-kuntest ta' dik il-verifikazzjoni minn qabel, inkluża l-opinjoni li tirriżulta min-nuqqas li tingħata twegħiba fil-perjodu ta' zmien iffissat, għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-eżerċizzju sussegwenti mill-awtorità indipendenti ta' superviżjoni tas-setgħat tagħha fir-rigward ta' l-operazzjoni ta' l-ipproċessar in kwistjoni.

(27) L-ipproċessar ta' *data* personali għall-eżekuzzjoni tax-xogħlijiet imwettqa fl-interess pubbliku mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità jinkludi l-ipproċessar tad-*data* personali mehtieg għall-amministrazzjoni u l-iffunzjonar ta' dawk l-istituzzjonijiet u l-korpi.

(28) F'ċerti każi l-ipproċessar tad-*data* għandu jkun awtorizzat b'disposizzjonijiet tal-Komunità jew b'atti li jittranzonju disposizzjonijiet tal-Komunità. Madana kollu, fil-perjodu transitorju li matulu dawk id-disposizzjonijiet ma jeżistux, sakemm jiġu adottati, il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* jista' jawtorizza l-ipproċessar ta' dak id-*data* bil-kundizzjoni illi jiġu adottati miżuri adegwati ta' salvagwardja. Meta jsir dan, għandu jagħti kont b'mod partikolari tad-disposizzjonijiet adottati mill-Istati Membri għal każi simili.

(29) Dawn il-każi jikkonċernaw l-ipproċessar ta' *data* li jikkonċernaw razzi jew etniku, opinjonijiet politiċi, twemmin reliġjuż jew filosofiku jew shubija trejd-junjonistika u l-ipproċessar ta' *data* dwar is-saħħa jew il-hajja sesswali li huma meħtieġa għal-għanijiet tal-konformità ma' drittijiet speċifiċi u obligazzjonijiet tal-kontrollur fil-qasam tal-liġi ta' l-impiegi jew għal raġunijiet ta' interess pubbliku sostanzjali. Jikkonċernaw ukoll l-ipproċessar ta' *data* li jirrelata ma' offiżi, kundanni kriminali jew miżuri ta' sigurtà u l-awtorizzazzjoni biex tiġi applikata deċiżjoni lis-sugġett tad-*data* li tipproduċi effetti legali li jikkonċernaw lilu jew lilha jew jaffettwaw sinifikament lilu jew lilha u li huma bbażati unikament fuq ipproċessar awtomatiku ta' *data* maħsuba biex jiġu evalwati ċerti aspetti personali li jirrelataw miegħu jew magħha.

(30) Jista' jkun meħtieġ li jiġu sorveljati *n-networks* tal-komputer operati taħt il-kontroll ta' istituzzjonijiet jew korpi tal-Komunità għall-għanijiet tal-prevenzjoni ta' użu mhux awtorizzat. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* għandu jistabbilixxi jekk u taħt liema kondizzjonijiet dan huwa possibbli.

(31) Ir-responsabbiltà li tohroġ minn kull ksur ta' dan ir-Regolament hija regolata bit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 288 tat-Trattat.

(32) F'kull istituzzjoni jew korp tal-Komunità Uffiċjal wieħed jew aktar tal-Protezzjoni tad-*Data* għandu jiżgura li d-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament jiġi applikati u għandu jagħti parir lill-kontrolluri dwar il-harsien ta' l-obbligazzjonijiet tagħhom.

(33) Taħt l-Artikolu 21 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 322/97 tas-17 ta' Frar 1997 dwar l-istatistika tal-Komunità (6<sup>1</sup>), dak ir-Regolament għandu japplika mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 95/46/KE.

(34) Taħt l-Artikolu 8(8) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2533/98 tat-23 ta' Novembru 1998 dwar il-ġbir ta' informazzjoni statistika mill-Bank Ċentrali Ewropew (2), dak ir-Regolament għandu japplika mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 95/46/KE.

(35) Taħt l-Artikolu 1(2) tar-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KEE) Nru 1588/90 tal-11 ta' Ġunju 1990 dwar it-trasmissjoni ta' *data* sugġetta għall-kunfidenzjalità statistika ta' l-Uffiċju ta' l-Istatistika tal-Komunitajiet Ewropej (3), dak ir-Regolament ma jidderogax mid-disposizzjonijiet speċjali tal-Komunità jew dawk nazzjonali dwar is-salvagwardja tal-kunfidenzjalità hliet għal kunfidenzjalità statistika.

(36) Dan ir-Regolament ma jimmirax li jillimita l-ispazju ta' l-Istati Membri għall-manuvrar fit-thejjija tal-liġijiet nazzjonali tagħhom dwar il-protezzjoni tad-*data* taħt l-Artikolu 32 tad-Direttiva 95/46/KE, skond l-Artikolu 249 tat-Trattat,

#### ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

---

<sup>1</sup> ĠU L 52, 22.2.1997, pġ. 1.

<sup>2</sup> ĠU L 318, 27.11.1998, pġ. 8.

<sup>3</sup> ĠU L 151, 15. 6.1990, p. 1. Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 322/97 (ĠU L 52, 22.2.1997, pġ. 1).

# IL-KAPITOLU I

## DISPOSIZZJONIJIET ĠENERALI

### Artikolu 1

#### Għan tar-Regolament

1. Skond dan ir-Regolament, l-istituzzjonijiet u l-korpi stabbiliti minn, jew fuq il-bażi ta', t-Trattati li jistabbilixxu l-Komunitajiet Ewropej, hawnhekk iżjed 'l quddiem imsejjha "istituzzjonijiet jew korpi tal-Komunità", għandhom jipproteġu d-drittijiet fundamentali u l-libertà ta' persuni naturali, u b'mod partikolari d-drittijiet tagħhom għall-privatezza fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' *data* personali u m'għandhomx la jirrestringu u lanqas jipprojbixxu ċ-ċirkolazzjoni hielsa ta' *data* personali bejniethom jew lil xi reċipjenti bla ħsara għall-ligi nazzjonali ta' l-Istati Membri li timplimenta d-Direttiva 95/46/EC.

2. L-awtorità indipendenti ta' supervizzjoni stabbilita b'dan ir-Regolament, hawnhekk iżjed 'l quddiem imsejjha l-kontrollur Ewropew għall-protezzjoni tad-*data*, għandha tissorvelja l-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' dan ir-regolament dwar l-operazzjonijiet kollha ta' ipproċessar imwettqa minn istituzzjoni jew korp tal-Komunità.

### Artikolu 2

#### Tifsiriet

Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament:

(a) "*data* personali" għandha tfisser kull informazzjoni relatata ma' persuna naturali identifikata jew identifikabbli hawnhekk iżjed 'l quddiem imsejjha "suġġett tad-*data*"; persuna identifikabbli hija waħda li tkun tista' tiġi identifikata, direttament jew indirettament, b'mod partikolari b'referenza għall-numru ta' identifikazzjoni jew għal fattur wieħed jew aktar speċifiku għall-identità tiegħu jew tagħha fizika, fizjoloġika, mentali, ekonomika, kulturali jew soċjali;

(b) "proċessar ta' *data* personali" hawnhekk iżjed 'l quddiem imsejjha "proċessar" għandha tfisser kull operazzjoni jew sett ta' operazzjonijiet li hija mwettqa fuq *data* personali, sew jekk b'mezzi awtomatiċi sew jekk le, bħal ġbir, rekordjar, organizzazzjoni, hażna, adattazzjoni jew bdil, ksib lura, konsultazzjoni, użu, kxif permezz ta' trasmissjoni, disseminazzjoni jew li tintgħamel disponibbli b'mod iehor, allinjament jew kombinazzjoni, ibblukkar, thassir jew distruzzjoni;

(ċ) "sistema ta' *filin* ta' *data* personali" hawnhekk iżjed 'l quddiem imsejjha "sistema ta' *filin*" għandha tfisser kull sett strutturat ta' *data* personali li huwa aċċessibbli skond kriterji speċifiċi, sew jekk, ċentralizzati, diċentralizzati jew imxerda fuq bażi funzjonali jew ġeografiku;

(d) "kontrollur" għandha tfisser istituzzjoni jew korp tal-Komunità, id-Direttorat Ġenerali, l-unità jew kull entità oħra ta' organizzazzjoni li wehida jew flimkien ma' oħrajn tistabbilixxi l-għanijiet u l-mezzi għall-ipproċessar ta' *data* personali; meta l-għanijiet u l-mezzi ta' l-ipproċessar huma stabbiliti b'att speċifiku tal-Komunità, il-kontrollur jew il-kriterji speċifiċi għall-hatra tiegħu jista' jiġi mahtur b'dak l-att tal-Komunità;

(e) "proċessur" għandha tfisser persuna naturali jew legali, awtorità pubblika, aġenzija jew kull korp iehor li jipproċessa *data* personali għan-nom tal-kontrollur;

(f) "parti terza" għandha tfisser persuna naturali jew ġuridika, awtorità pubblika, aġenzija jew korp iehor minbarra s-suġġett tad-*data*, il-kontrollur, il-proċessur u l-persuni li, taht l-awtorità diretta tal-kontrollur jew il-proċessur, huma awtorizzati li jipproċessaw id-*data*;

(g) "ir-recipient" għandha tfisser persuna naturali jew ġuridika, awtorità pubblika, aġenzija jew kull korp ieħor li lilu jinkixef id-*data*, sew jekk parti terza sew jekk le; iżda, awtoritajiet li jistgħu jirċievu *data* fil-qafas ta' inkjesta partikolari m'għandhomx jitqiesu bħal dawk li jirċievu;

(h) "il-kunsens tas-sugġett tad-*data*" għandha tfisser kull min b'mod liberu jagħti indikazzjoni speċifika u informata tax-xewqat tiegħu jew tagħha li bihom is-sugġett tad-*data* jagħti l-qbil tiegħu jew tagħha biex *data* personali li għandha x'taqsam miegħu jew magħha tiġi pproċessata.

### Artikolu 3

#### Il-Kamp ta' Applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament għandu japplika għall-ipproċessar ta' *data* personali mill-istituzzjonijiet kollha jew il-korpi tal-Komunità sal-limitu li dak l-ipproċessar isir fl-eżerċizzju ta' l-attivitajiet kollha jew parti minnhom li jaqgħu fil-kamp ta' l-applikazzjoni tal-liġi tal-Komunità.

2. Dan ir-Regolament għandu japplika għall-ipproċessar ta' *data* personali kollha kemm hi jew in parti b'mezzi awtomatiċi, u għal ipproċessar hliet dak b'mezzi awtomatiċi ta' *data* personali li jiffirma parti minn sistema ta' *filing* jew li hu maħsub li jiffirma parti minn sistema ta' *filing*.

## IL-KAPITOLU II

### REGOLI ĠENERALI DWAR IL-LEGALITÀ TA' L-IPPROĊESSAR TA' *DATA* PERSONALI

#### IT-TAQSIMA 1

##### PRINĊIPJI LI JIRRELATAW MAL-KWALITÀ TAD-*DATA*

### Artikolu 4

#### Kwalità tad-*data*

1. Id-*data* personali għandha tkun:

(a) ipproċessata b'mod ġust u legali;

(b) miġbura għal għanijiet speċifiċi, espliciti u legittimi u mhux aktar ipproċessata b'mod inkompatibbli ma' dawk l-għanijiet. L-ipproċessar aktar ta' *data* personali għal għanijiet storici, statistiċi u xjentifiċi m'għandux jitqies inkompatibbli b'dan illi l-kontrollur jipprovdi salvagwardi adattati, b'mod partikolari biex jiżgura li d-*data* ma tiġix ipproċessata għal xi għan ieħor jew użata b'appoġġ għal miżuri jew deċiżjonijiet li jirrigwardaw xi ndividwu partikolari;

(c) adegwata, relevanti u mhux eċċessiva b'relazzjoni ma' l-għanijiet li għalih tiġi miġbura u/jew ipproċessata aktar;

(d) eżatta u, fejn meħtieġ, miżmuma aġġornata; kull pass raġonevoli għandu jittiehed biex jiġi żgurat li dak id-*data* li ma tkunx eżatta jew ma tkunx shiħa, wara li jingħata kont ta' l-għanijiet li għalih tkun ingabret jew li għalihom tkun ġiet pproċessata aktar, ma tithassarx jew tinbidel;

(e) miżmuma f'forma li tippermetti li l-identifikazzjoni tas-sugġett tad-*data* tinzamm għal żmien li ma jkunx itwal minn dak meħtieġ għall-għanijiet li għalihom id-*data* kienet ingabret jew li għalihom tkun ġiet aktar ipproċessata. L-istituzzjoni jew il-korp tal-Komunità għandu jistipula li d-*data* personali li għandha tinhażen għall-perjodi itwal għal użu storiku, statistiku jew xjentifiku għandha jew tinzamm f'forma anonima biss jew, jekk dan ma jkunx possibbli biss bl-identità tas-sugġetti tad-*data* f'kodiċi. F'kull każ, id-*data* m'għandhiex tintuża għal xi għan li ma jkunx dak l-għan storiku, statistiku jew xjentifiku.

2. Ghandu jkun il-kontrollur li jiżgura li l-paragrafu 1 jithares.

## IT-TAQSIMA 2

### KRITERJI BIEX L-IPPROĊESSAR TAD-DATA JIĠI LEGITTIMIZZAT

#### Artikolu 5

Legalità ta' l-ipproċessar

Id-*data* personali tista' tiġi pproċessata biss jekk:

- (a) l-ipproċessar huwa mehtieg għall-eżerċizzju ta' xogħol magħmul fl-interess pubbliku jew fuq il-bażi tat-Trattati li jstabilixxu l-Komunitajiet Ewropej jew strumenti oħra legali adottati fuq il-bażi tagħhom jew fl-eżerċizzju legittimu ta' awtorità uffiċjali vestita fl-istituzzjoni jew korp tal-Komunità jew f'part terza li lilha tingħata l-informazzjoni, jew
- (b) l-ipproċessar ikun mehtieg għall-konformità ma' obligazzjoni legali li għaliha l-kontrollur huwa suġġett, jew
- (ċ) l-ipproċessar huwa mehtieg għall-eżerċizzju ta' kuntratt li għalih is-suġġett tad-*data* huwa parti jew sabiex jittiehdu passi fuq it-talba tas-suġġett tad-*data* qabel ma jidhol fil-kuntratt, jew
- (d) is-suġġett tad-*data* ikun ta' l-kunsens kategoriku tiegħu jew tagħha, jew
- (e) l-ipproċessar ikun mehtieg sabiex jiġu protetti l-interessi vitali tas-suġġett tad-*data*.

#### Artikolu 6

Bidla fil-ghan

Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 4, 5 u 10:

1. Id-*data* personali għandha tkun ipproċessata biss għal għanijiet barra minn dawn li għalihom tkun giet miġbura jekk il-bidla fil-ghan tkun espressament permessa bir-regoli nterni ta' l-istituzzjoni jew korp tal-Komunità.
2. *Data* personali miġbura esklussivament biex tiġi żgurata s-sigurtà jew il-kontroll tas-sistemi ta' l-ipproċessar jew operazzjonijiet m'għandhiex tintuża għal xi għan ieħor, hliet bl-eċċezzjoni tal-prevenzjoni, investigazzjoni, kxif jew prosekuzzjoni ta' reati kriminali serji.

#### Artikolu 7

Trasferiment ta' *data* personali fi hdan jew bejn istituzzjonijiet jew korpi tal-Komunità

Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 4, 5, 6 u 10:

1. *Data* personali għandha tiġi trasmessa biss fi hdan jew lill-istituzzjonijiet jew korpi tal-Komunità jekk id-*data* tkun mehtieġa għall-eżerċizzju legittimu ta' kompiti koperti bil-kompetenza tar-reċipjent.
2. Fejn id-*data* hija trasferita fuq talba tar-reċipjent, kemm il-kontrollur kif ukoll ir-reċipjent għandhom igorru r-responsabbiltà tal-legittimità ta' dan it-trasferiment.

Il-kontrollur għandu jkun meħtieġ li jiġverifika il-kompetenza tar-riċipjent u biex jagħmel evalwazzjoni provizzorja tal-ħtieġa għat-trasferiment ta' dik id-*data*. Jekk jinqala' dubju dwar din il-ħtieġa, il-kontrollur għandu jitlob aktar taġġir mingħand ir-riċipjent.

Ir-riċipjent għandu jiżgura li l-ħtieġa għat-trasferiment tad-*data* tkun tista' tiġi sussegwentement verifikata.

3. Ir-riċipjent għandu jipproċessa d-*data* personali biss għall-ghanijiet li għalihom tkun giet trasmessa.

## Artikolu 8

It-trasferiment ta' *data* personali lill-riċipjenti, hliel għall-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità huwa suġġett għad-Direttiva 95/46/KE

Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 4, 5, 6 u 10, id-*data* personali għandha tiġi trasferita biss lill-riċipjenti bla hsara għall-liġi nazzjonali adottata għall-implimentazzjoni tad-Direttiva 95/46/EC,

(a) jekk ir-riċipjent jistabbilixxi li d-*data* hija meħtieġa għall-eżerċizzju ta' komplitu mwettaq fl-interess pubbliku jew suġġett għall-eżerċizzju ta' awtorità pubblika, jew

(b) jekk ir-riċipjent jistabbilixxi l-ħtieġa li jkollu dik id-*data* trasferita u ma jkun hemm ebda raġuni li jiġi assunt li l-interessi leġittimi tas-suġġett tad-*data* jistgħu jiġu preġudikati.

## Artikolu 9

It-trasferiment ta' *data* personali lir-riċipjenti, barra minn istituzzjonijiet u korpi tal-Komunità li m'humx suġġetti għad-Direttiva 95/46/KE

1. Id-*data* personali għandha tiġi trasferita biss lir-riċipjenti, barra minn istituzzjonijiet u korpi tal-Komunità, li ma jkunx suġġetti għall-liġi nazzjonali adottata skond id-Direttiva 95/46/KE, jekk livell adegwat ta' protezzjoni jiġi żgurat fil-pajjiż tar-riċipjent jew fi hdan l-organizzazzjoni internazzjonali tar-riċipjent u d-*data* tiġi trasferita unikament biex jippermetti li l-kompiti koperti bil-kompetenza tal-kontrollur jitwettqu.

2. L-adeqwatezza tal-livell ta' protezzjoni offrut mill-pajjiż terz jew organizzazzjoni internazzjonali in kwistjoni għandha tiġi stmata fid-dawl ta' ċirkostanzi kollha ta' dik l-operazzjoni ta' trasferiment tad-*data* jew sett ta' operazzjonijiet ta' trasferiment tad-*data*; konsiderazzjoni partikolari għandha tingħata għan-natura tad-*data*, l-ghan u t-tul ta' żmien ta' l-operazzjoni jew operazzjonijiet proposti ta' pproċessar, il-pajjiż terz riċipjent jew organizzazzjoni internazzjonali riċipjenta, ir-regoli tal-liġi, kemm ġenerali u settorali, fis-seħh fil-pajjiż terz jew organizzazzjoni internazzjonali in kwistjoni u r-regoli professjonali u l-mizuri ta' sigurtà li magħhom jikkonforma dak il-pajjiż terz jew organizzazzjoni internazzjonali.

3. L-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni u lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* bil-każi fejn huma jqiesu li l-pajjiż terz jew l-organizzazzjoni internazzjonali in kwistjoni ma tiżgurax livell adegwat ta' protezzjoni skond it-tifsira tal-paragrafu 2.

4. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri b'kull każ kif riferit fil-paragrafu 3.

5. L-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità għandhom jieħdu l-mizuri meħtieġa biex jikkonformaw mad-deċizzjonijiet meħuda mill-Kummissjoni meta hija tistabbilixxi, skond l-Artikolu 25(4) u (6) tad-Direttiva 95/46/KE, li pajjiż terz jew organizzazzjoni internazzjonali jiżgura jew ma jiżgurax livell adegwat ta' protezzjoni.



6. B'deroga mill-paragrafi 1 u 2, l-istituzzjoni jew korp tal-Komunità jista' jittrasferixxi *data* personali jekk:

(a) is-sugġett tad-*data* jkun ta l-kunsens tiegħu jew tagħha b'mod kategoriku għat-trasferiment propost; jew

(b) it-trasferiment huwa meħtieġ għall-eżerċizzju ta' kuntratt bejn is-sugġett tad-*data* u l-kontrollur jew l-implimentazzjoni ta' miżuri pre-kontrattwali meħuda bi twegiba għat-talba tas-sugġett tad-*data*; jew

(c) it-trasferiment huwa meħtieġ għall-konkluzzjoni jew l-eżerċizzju ta' kuntratt magħmul fl-interess tas-sugġett tad-*data* bejn il-kontrollur u parti terza; jew

(d) it-trasferiment huwa neċessarju jew legalment meħtieġ fuq bażi importanti ta' interess pubbliku, jew għall-istabbiliment, eżerċizzju jew difiża ta' talbiet legali; jew

(e) it-trasferiment huwa meħtieġ sabiex jiġu protetti l-interessi vitali tas-sugġett tad-*data*; jew

(f) it-trasferiment huwa magħmul minn registru li, skond il-liġi tal-Komunità, huwa maħsub biex jipprovdi informazzjoni lill-pubbliku u li huwa miftuħ għall-konsultazzjoni jew mill-pubbliku in ġenerali jew minn kull persuna oħra li tista' turi interess legittimu, sal-limitu li l-kondizzjonijiet stipulati fil-liġi tal-Komunità għall-konsultazzjoni jiġu mharsa fil-każ partikolari.

7. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 6, il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* jista' jawtorizza trasferiment jew sett ta' trasferimenti ta' *data* personali lil pajjiż terz jew organizzazzjoni internazzjonali li ma tassigurax livell ta' protezzjoni adegwat skond ti-tifsira tal-paragrafi 1 u 2, fejn il-kontrollur jadduċi salvagwardi adegwati fir-rigward tal-protezzjoni tal-privatezza u d-drittijiet fundamentali u l-libertà ta' l-individwi u fir-rigward ta' l-eżerċizzju ta' drittijiet korrispondenti; dawk is-salvagwardi jistgħu b'mod partikolari jirriżultaw minn klawżoli kuntrattwali xierqa.

8. L-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità għandhom jinfurmaw lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* bil-każi fejn ikunu applikaw il-paragrafi 6 u 7.

### IT-TAQSIMA 3

#### KATEGORIJI SPEĊJALI TA' L-IPPROĊESSAR

##### Artikolu 10

L-ipproċessar ta' kategoriji speċjali ta' *data*

1. L-ipproċessar ta' *data* personali li jikxef oriġini razjali jew etniku, opinjonijiet politiċi, twemmin reliġjuż jew filosofiku, shubija fi trejd unjin, u tagħrif dwar is-saħħa jew il-hajja sesswali, huwa ipprojbit.

2. Il-paragrafu 1 m'għandux japplika fejn:

(a) is-sugġett tad-*data* jkun ta' l-kunsens espress tiegħu jew tagħha għall-ipproċessar ta' dik id-*data*, hlief fejn ir-regoli interni ta' l-istituzzjoni jew korp tal-Komunità jipprovdu li l-projbizzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tista' tiġi mnehhija billi s-sugġett tad-*data* jagħti l-kunsens tiegħu jew tagħha, jew

(b) l-ipproċessar huwa meħtieġ għall-għan tal-konformità mad-drittijiet speċifiċi u l-obbligazzjonijiet tal-kontrollur fil-qasam tal-liġi ta' l-impiegi sal-limitu li huwa awtorizzat bit-Trattati li jstabbilixxu l-

Komunitajiet Ewropew jew strumenti legali oħra adottati fuq il-bażi tagħhom, jew, fejn meħtieġ, sal-limitu li jkun ġie miftiehem mill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*, bla ħsara għal salvagwardi adegwati, jew

(ċ) l-ipproċessar huwa meħtieġ biex jiproteġi l-interessi vitali tas-suġġett tad-*data* jew ta' persuna oħra fejn is-suġġett tad-*data* jkun fiżikament jew legalment inkapaċi li jagħti l-kunsens tiegħu jew tagħha, jew

(d) l-ipproċessar jirrelata ma' *data* li hija manifestament magħmula pubblika mis-suġġett tad-*data* jew huwa meħtieġ għall-istabbiliment, eżerċizzju jew difiża ta' talbiet legali, jew

(e) L-ipproċessar jitwettaq fil-kors ta' l-attivitajiet legittimi tiegħu b'salvagwadi adattati minn korp li ma jagħmilx profitt li jikkostitwixxi entità integrata f'istituzzjoni jew korp tal-Komunità, mhux suġġett għall-liġi nazzjonali tal-protezzjoni tad-*data* bis-saħħa ta' l-Artikolu 4 tad-Direttiva 95/46/KE, u b'għan politiku, filosofiku, reliġjuż jew ta' trejd unjin u bil-kondizzjoni li l-ipproċessar jirrelata unikament għall-membri ta' dan il-korp jew għall-persuni li jkollhom kuntatt regolari miegħu b'konnessjoni ma' l-għanijiet tiegħu u li d-*data* ma tinkixf lill-parti terza mingħajr l-kunsens tas-suġġetti tad-*data*.

3. Il-paragrafu 1 m'għandux japplika fejn l-ipproċessar tad-*data* huwa meħtieġ għall-għanijiet ta' medicina preventiva, dijanjosi mediku, il-provvista ta' kura jew trattament jew l-amministrazzjoni tas-servizzi tal-kura tas-saħħa, u fejn dik id-*data* tiġi proċessata mill-professjonist tas-saħħa bla ħsara għall-obbligazzjoni ta' segretezza professjonali jew minn xi persuna oħra wkoll suġġetta għal obbligazzjoni ekwivalenti ta' segretezza.

4. Bla ħsara għad-disposizzjoni tas-salvagwardi adattati, u għal raġunijiet ta' interess sostanzjali pubbliku, eżenzjonijiet b'żieda ma' dawk stipulati fl-paragrafu 2 jistgħu jiġu stipulati bit-Trattati li jistabbilixxu l-Komunitajiet Ewropej jew strumenti oħra legali adottati fuq il-bażi tagħhom jew, fejn meħtieġ, bid-deċiżjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*.

5. L-ipproċessar ta' *data* li jirrelata ma' reati, kundanni kriminali jew miżuri ta' sigurtà jista' jitwettaq biss jekk awtorizzat mit-Trattati li jistabbilixxu l-Komunitajiet Ewropej jew strumenti legali oħra adottati fuq il-bażi tagħhom jew, fejn meħtieġ, mill-Kontrollur Ewropew dwar il-Protezzjoni tad-*Data*, bla ħsara għal salvagwardi speċifiċi adattati.

6. Il-Kontrollur Ewropew dwar il-Protezzjoni tad-*Data* għandu jistabbilixxi l-kondizzjonijiet li taħthom numru personali jew identifikatur ieħor ta' applikazzjoni ġenerali jista' jiġi proċessat minn istituzzjoni jew korp tal-Komunità.

#### IT-TAQSIMA 4

### INFORMAZZJONI LI GĦANDHA TINGĦATA LIS-SUĠĠETT TAD-DATA

#### Artikolu 11

Informazzjoni li għandha tiġi provduta meta d-*data* kun inkisbet mis-suġġett tad-*data*

1. Il-kontrollur għandu jipprovdi lis-suġġett tad-*data* li mingħandu tkun ingabret id-*data* li tirrelata miegħu/magħha b'ta' l-anqas l-informazzjoni li ġejja hlief meta hu jew hi ġia jkollu:

(a) l-identità tal-kontrollur;

(b) l-għanijiet ta' l-operazzjoni ta' l-ipproċessar li għalihom tkun maħsuba d-*data*;

(ċ) ir-reċipjenti jew il-kategoriji ta' reċipjenti tad-*data*;

(d) jekk it-tweġibiet għar-risposti humiex obligatorji jew volontarji, kif ukoll il-konsegwenzi possibbli fin-nuqqas ta' tweġiba;

(e) l-eżistenza għad-dritt ta' l-aċċess għal, jew id-dritt ta' tiswija, tad-*data* li tikkonċerna lilu jew lilha;

(f) kull informazzjoni oħra bħal:

(i) il-bażi legali ta' l-operazzjoni ta' pproċessar li għaliha tkun maħsuba id-*data*,

(ii) il-limiti ta' żmien għall-*ħżintad-data*,

(iii) id-dritt li jkun hemm rikors f'kull żmien glill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tat-*Data*,

sal-limitu li aktar informazzjoni bħal dik tkun meħtieġa, waqt li jingħata kont taċ-ċirkostanzi speċifiċi li fihom tingħabar id-*data*, li jiġi garantit l-ipproċessar gust fir-rigward tas-suġġett tad-*data*.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, il-provvista ta' informazzjoni jew parti minnha, hlief għall-informazzjoni msemmija fl-paragrafu 1(a), (b) u (d), tista' tiġi differita sal-limitu li dan ikun meħtieġ għall-*għanijiet ta' statistika*. L-informazzjoni għandha tiġi provduta malli r-raġuni li għaliha l-informazzjoni tkun miżmuma ma tibqax teżisti.

## L-Artikolu 12

Informazzjoni li għandha tiġi provduta meta d-*data* ma tkunx inkisbet mis-suġġett tad-*data*

1. Fejn id-*data* ma tkunx inkisbet mis-suġġett tad-*data* il-kontrollur għandu fiż-żmien ta' l-eżerċizzju ta' l-irrekordjar tad-*data* personali jew, jekk kxif lil parti terza jkun maħsub, mhux aktar tard miż-żmien meta d-*data* tinkixef l-ewwel darba, jipprovdi lis-suġġett tad-*data* b'ta' l-anqas l-informazzjoni li ġejja, hlief jekk hu jew hi ġia jkollu:

(a) l-identità tal-kontrollur;

(b) l-*għanijiet ta' l-operazzjoni ta' l-ipproċessar*;

(ċ) il-kategoriji tad-*data* konċernat;

(d) ir-*reċipjenti jew il-kategoriji ta' reċipjenti*;

(e) l-eżistenza għad-dritt ta' l-aċċess għal, jew id-dritt ta' tiswija, tad-*data* li tikkonċerna lilu jew lilha;

(f) kull informazzjoni oħra bħal:

(i) il-bażi legali ta' l-operazzjoni ta' pproċessar li għaliha tkun maħsuba id-*data*,

(ii) il-limiti ta' żmien għall-*ħżin tad-data*,

(iii) id-dritt li jkun hemm rikors f'kull żmien lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*,

(iv) l-origini tad-*data*, hlief fejn il-kontrollur ma jistgħax jikxef din l-informazzjoni minhabba raġunijiet ta' segretezza,

sal-limitu li aktar informazzjoni bħal dik hija meħtieġa, wara li jingħata kont taċ-ċirkostanzi speċifiċi li fihom id-*data* hija pproċessata, sabiex jiġi garantit ipproċessar gust fir-rigward tas-suġġett tad-*data*.

2. Il-paragrafu 1 m'għandux japplika fejn, b'mod partikolari għall-ipproċessar għal *għanijiet statistiċi* jew għal *għanijiet ta' rikerka storika jew xjentifika*, il-provvista ta' dik l-informazzjoni tkun

impossibbli jew tkun tinvolvi sforz disproorzjonat jew jekk l-irrekordjar jew il-kxif ikun espressament stipulat bil-liġi tal-Komunità. F'dawn il-kazi l-istituzzjoni jew korp tal-Komunità għandu jipprova għal salvagwardi xierqa wara li jikkonsulta mal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data.

## IT-TAQSIMA 5

### DRITTIJET TAS-SUGĠETT TAD-DATA

#### Artikolu 13

##### Dritt ta' aċċess

Is-sugġett tad-data għandu jkollu d-dritt li jikseb, minghajr tfixkil, f'kull żmien fi żmien tlett xhur minn meta l-kontrollur jirċievi talba u minghajr hlas:

- (a) konferma dwar jekk id-data li tirrelata miegħu jew magħha tkunx qed tiġi pproċessata jew le;
- (b) informazzjoni ta' l-anqas dwar l-għanijiet ta' l-operazzjoni ta' ipproċessar, il-kategoriji tad-data konċernata, u r-reċipjenti jew il-kategoriji ta' reċipjenti li lilhom tinkixef id-data;
- (c) il-kommunikazzjoni f'forma intelligibbli tad-data li tkun qed tiġi ipproċessata u ta' l-informazzjoni disponibbli dwar is-sors tagħha;
- (d) l-għarfien tal-loġika involuta f'kull proċes awtomatiku ta' deċiżjoni dawru jew dwarha.

#### Artikolu 14

##### Rettifikazzjoni

Is-sugġett tad-data għandu jkollu d-dritt li jikseb mingħand il-kontrollur ir-rettifikazzjoni minghajr dewmien ta' kull data personali żbaljata jew mhux shiha.

#### Artikolu 15

##### Imblukkar

1. Is-sugġett tad-data ikollu d-dritt li jikseb mingħand il-kontrollur l-imblukkar tad-data fejn:

- (a) l-eżattezza tagħha tkun kontestata mis-sugġett tad-data, għall-perjodu li jippermetti lill-kontrollur li jivverifika l-eżattezza, nkluża l-kompletezza tad-data, jew;
- (b) il-kontrollur ma jkollux aktar bżonnha għat-twertieq tal-kompiti tiegħu iżda hemm il-htieġa li tinzamm għall-għanijiet ta' prova, jew;
- (c) l-ipproċessar ikun illegali u s-sugġett tad-data jopponi t-thassir tagħha u minflok jitlob l-imblukkar tagħha.

2. F'sistemi awtomati ta' filing, l-imblukkar għandu fil-prinċipju jiġi żgurat b'mezzi tekniċi. Il-fatt li data personali tkun imblukkata għandu jiġi ndikat fis-sistema b'dak il-mod li jkun ċar li d-data personali m'għandiex tintuża.

3. Id-data personali mblukkata skond dan l-Artikolu għandha, bl-eċċezzjoni tal-ħzin tagħha, tiġi approċesata biss għall-għanijiet ta' prova, jew bil-kunsens tas-sugġett tad-data, jew għall-protezzjoni tad-drittijiet ta' parti terza.

4. Is-sugġett tad-*data* li jitlob u jikseb l-imblukkar tad-*data* tiegħu jew tagħha għandu jiġi nformat mill-kontrollur qabel ma d-*data* tiġi mblukkata.

Artikolu 16

Thassir

Is-sugġett tad-*data* għandu jkollu d-dritt li jikseb mill-kontrollur it-thassir tad-*data* jekk l-ipproċessar tagħha jkun illegali, b'mod partikolari fejn id-disposizzjonijiet tat-Taqsimiet 1, 2 u 3 tal-Kapitolu II ikunu nkisru.

Artikolu 17

Notifika lill-partijiet terzi

Is-sugġett tad-*data* għandu jkollu d-dritt li jikseb minghand il-kontrollur in-notifika lill-partijiet terzi li lilhom tkun inkixfet id-*data* ta' kull rettifika, thassir jew imblukkar skond l-Artikoli 13 sa 16 sakemm dan ma jkunx impossibbli jew jinvolvi sforz disproportjonat.

Artikolu 18

Id-dritt tas-sugġett tad-*data* li joġġezzjoni

Is-sugġett tad-*data* għandu jkollu d-dritt:

(a) li joġġezzjoni f'kull żmien, fuq bażi legittimu li jġieghel fir-rigward tas-sitwazzjoni partikolari tiegħu jew tagħha, għall-ipproċessar ta' *data* li tirrelata miegħu jew magħha, hlief fil-każi koperti bl-Artikolu 5(b), (ċ) u (d). Fejn ikun hemm oġġezzjoni ġustifikata, l-ipproċessar in kwistjoni m'għandux aktar jinvolvi dik id-*data*;

(b) li jkun infurmat qabel ma *data* personali tinkixef għall-ewwel darba lill-partijiet terzi jew qabel ma tintuża għan-nom tagħhom għall-għanijiet ta' *marketing* dirett, u li jkun espressament offrut id-dritt li joġġezzjoni mingħajr hlas għal dak il-kxiif jew l-użu.

Artikolu 19

Deċizjonijiet individwali awtomati

Is-sugġett tad-*data* għandu jkollu d-dritt li ma jkunx is-sugġett ta' deċizjoni li tipproduċi effetti legali fir-rigward tiegħu jew tagħha jew li taffettwa sinifikament lilu jew lilha u li hija bbażata unikament fuq ipproċessar awtomat ta' *data* maħsub li jevalwa ċerti aspetti personali fir-rigward tiegħu jew tagħha, bħar-rendikont tiegħu jew tagħha fuq ix-xogħol, kemm hu ta' min jorbor fuqu jew l-kondotta, sakemm id-deċizjoni ma tkunx espressament awtorizzata skond il-liġi nazzjonali jew tal-Komunità jew, fejn meħtieġ, mill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*. F'kull wiehed minn dawn il-każi, miżuri għas-salvagwardja ta' l-interessi legittimi tas-sugġett tad-*data*, bħal arrangamenti li jippermettu lilu jew lilha li titressaq l-idea tiegħu jew tagħha, għandhom jittieħdu.

## IT-TAQSIMA 6

### EŻENZJONIJIET U RESTRIZZJONIJIET

Artikolu 20

Eżenzjonijiet u restrizzjonijiet

1. L-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità jistgħu jirrestringu l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 4(1), l-Artikolu 11, l-Artikolu 12(1), l-Artikoli 13 sa 17 u l-Artikolu 37(1) fejn dik ir-restrizzjoni tikkostitwixxi miżura meħtieġa biex tissalvagwardja:

(a) il-prevenzjoni, l-investigazzjoni, l-kxif jew il-prosekuzzjoni ta' reati kriminali;

(b) interess importanti ekonomiku jew finanzjarju ta' Stat Membru jew tal-Komunitajiet Ewropej, inklużi kwistjonijiet monetarji, ta' l-estimi jew ta' tassazzjoni;

(c) il-protezzjoni tas-sugġett tad-*data* jew id-drittijiet u l-libertajiet ta' oħrajn;

(d) is-sigurtà nazzjonali, is-sigurtà pubblika jew id-difiza ta' l-Istati Membri;

(e) is-sorveljanza, l-ispezzjoni jew il-kompitu regolatorju konness, ukoll jekk ta' kull tant, ma' l-eżerċizzju ta' l-awtorità uffċjali fil-każi msemmija fl-(a) u l-(b).

2. L-Artikoli 13 sa 16 m'għandhomx japplikaw meta d-*data* tiġi ipproċessata unikament għall-għanijiet ta' riċerka xjentifika jew tinżamm f'forma personali għal perjodu li ma jeċċedix il-perjodu meħtieġ għall-għan uniku tal-kompilazzjoni ta' l-istatistika, b'dan illi kjarament ma jkun hemm ebda riskju tal-ksur tal-privatezza tas-sugġett tad-*data* u li l-kontrollur jipprovdi salvagwardi legali adegwati, b'mod partikolari biex jiżgura li d-*data* ma tintużax biex jittiehdu miżuri jew deċiżjonijiet fir-rigward ta' individwi partikolari.

3. Jekk restrizzjoni li għaliha jipprovdi l-paragrafu 1 tiġi mposta, is-sugġett tad-*data* għandu jiġi nformat, skond il-liġi tal-Komunità bir-raġunijiet prinċipali li fuqhom l-applikazzjoni tar-restrizzjoni hija bbażata u bid-dritt tiegħu jew tagħha li jkollu rikors lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*.

4. Jekk restrizzjoni li għaliha jipprovdi l-paragrafu 1 tintuża biex tiċhad l-aċċess lis-sugġett tad-*data*, il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* għandu, meta jinvestiga l-ilment, jinforma lilu jew lilha biss dwar jekk id-*data* tkunx giet ipproċessata korrettement u, jekk le, jekk xi korrezzjonijiet meħtieġa jkunux saru.

5. Il-provvista ta' l-informazzjoni msemmija taht il-paragrafi 3 u 4 tista' tiġi differita sakemm dik l-informazzjoni tkun tiddepriva r-restrizzjoni mposta bil-paragrafu 1 mill-effett tagħha.

## IT-TAQSIMA 7

### KONFIDENZJALITÀ U SIGURTÀ TA' L-IPPROĊESSAR

#### Artikolu 21

##### Konfidenzjalità ta' l-ipproċessar

Persuna mpjegata f'istituzzjoni jew korp tal-Komunità u kull istituzzjoni jew korp tal-Komunità nnifsu li jaġixxi bhala proċessur, b'aċċess għal *data* personali, m'għandux jipproċessha hlief fuq l-istruzzjonijiet tal-kontrollur, sakemm mhux meħtieġ li jagħmel dan bil-liġi nazzjonali jew dik tal-Komunità.

#### Artikolu 22

##### Sigurtà ta' l-ipproċessar

1. Waqt li jingħata kont tal-professjonalità u l-ispiza ta' l-implimentazzjoni tagħhom, il-kontrollur għandu jimplementa miżuri adattati, tekniċi u ta' organizzazzjoni biex jiżgura livell ta' sigurtà adattat għar-riskji rappreżentati mill-ipproċessar u n-natura tad-*data* personali li għandha tiġi protetta.

Dawk il-miżuri għandhom jittieħdu b'mod partikolari biex jipprevjenu kull kxif mhux awtorizzat jew aċċess, id-distruzzjoni aċċidentali jew illegali jew telf aċċidentali, jew bdil, u biex jipprevjenu kull forma oħra illegali ta' ipproċessar.

2. Fejn it-*data* personali jiġi ipproċessat b'mezzi awtomati, miżuri għandhom jittieħdu kif xieraq minhabba r-riskji b'mod partikolari bil-*hsieb ta'*:

(a) l-prevenzjoni ta' kull persuna mhux awtorizzata milli tikseb aċċess għas-sistemi tal-komputer li jipproċessaw id-*data* personali;

(b) l-prevenzjoni ta' qari mhux awtorizzat, ikkupjar, bdil jew tneħħija ta' l-informazzjoni maħżuna;

(c) l-prevenzjoni ta' kull dhul mhux awtorizzat fil-memorja kif ukoll ta' kull kxif mhux awtorizzat, bdil jew tħassir ta' *data* personali maħżuna;

(d) l-prevenzjoni ta' persuni mhux awtorizzati milli jużaw is-sistemi ta' pproċessar tad-*data* bil-mezzi ta' faċilitajiet ta' trasmissjoni tad-*data*;

(e) l-assigurazzjoni li –utenti awtorizzati tas-sistema ta' pproċessar tad-*data* ma jkunux jistgħu jaċċessaw *data* personali hliet għal dak li jirreferi għad-dritt tagħhom ta' aċċess;

(f) l-irrekordjar ta' liema *data* personali għandha tiġi komunikata, f'liema żmien u lil min;

(g) l-assigurazzjoni li sussegwentement ikun possibbli li tiġi verifikata id-*data* personali li tkun giet ipproċessata, f'liema żmien u lil min;

(h) l-assigurazzjoni li d-*data* personali li tkun qed tiġi ipproċessata għan-nom ta' partijiet terzi tista' tiġi pproċessata biss bil-mod preskritt mill-istituzzjoni jew korp fil-kuntratt;

(i) l-assigurazzjoni li, matul il-komunikazzjoni ta' *data* personali u matul it-trasport ta' l-informazzjoni maħżuna, id-*data* ma tistgħax tinqara, tiġi ikkupjata jew imħassara minghajr awtorizzazzjoni;

(j) l-iddisinjar ta' l-istruttura organizzattiva fi ħdan l-istituzzjoni jew korp b'dak il-mod li tilhaq il-htigiet speċjali tal-protezzjoni tad-*data*.

## Artikolu 23

L-ipproċessar tad-*data* personali għan-nom tal-kontrolluri

1. Fejn operazzjoni ta' l-ipproċessar titwettaq għan-nom tiegħu, il-kontrollur għandu jagħzel proċessur li jipprovdi garanziji biżżejjed dwar il-miżuri ta' sigurtà tekniċi u ta' organizzazzjoni meħtieġa bl-Artikolu 22 u jiżgura l-konformità ma' dawk il-miżuri.

2. It-twertieq ta' operazzjoni ta' l-ipproċessar permezz ta' proċessur għandu jkun regolat b'kuntratt jew att legali li jorbot lill-proċessur mal-kontrollur u li jistipula b'mod partikolari li:

(a) li l-proċessur għandu jaġixxi biss fuq struzzjonijiet mill-kontrollur;

(b) l-obbligazzjonijiet stipulati fl-Artikoli 21 u 22 għandhom ikunu r-responsabbiltà tal-proċessur sakemm, bis-saħħa ta' l-Artikolu 16 jew l-Artikolu 17(3), it-tieni inċiż, tad-Direttiva 95/46/KE, il-proċessur ma jkunx ġia sugġett ta' l-obbligazzjonijiet fir-rigward tal-konfidenzjalità u s-sigurtà stipulati fil-liġi nazzjonali ta' wiehed mill-Istati Membri.

3. Għall-għanijiet taż-żamma tal-prova, il-partijiet fl-kuntratt jew l-att legali li jirrelata mal-protezzjoni tad-*data* u mal-htigiet li jirrelataw mal-htigiet imsemmija fl-Artikolu 22 għandhom ikunu bil-miktub jew f'xi forma ekwivalenti.

## IT-TAQSIMA 8

### UUFFIĊJAL TAL-PROTEZZJONI TAD-DATA

#### Artikolu 24

Hatra u dmirijiet ta' l-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data

1. Kull istituzzjoni ta' Komunità u kull korp tal-Komunità għandu jahtar ta' l-anqas persuna wahda bhala uffiċjal tal-protezzjoni tad-data. Dik il-persuna għandu jkollha l-kompitu li:

(a) tiżgura li l-kontrolluri u s-suġġetti tad-data jiġu nformati bid-drittijiet u bl-obbligazzjonijiet tagħhom skond dan ir-Regolament;

(b) tirrispondi għat-talbiet mill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data u, fi hdan l-isfera tal-kompetenza tiegħu jew tagħha, jikkoopera mal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data fuq it-talba ta' dan ta' l-ahhar jew fuq l-inizjattiva tiegħu jew tagħha stess;

(ċ) jiżgura b'mod indipendenti l-applikazzjoni interna tad-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament;

(d) iżomm registru ta' l-operazzjonijiet ta' ipproċessar imwettqa mill-kontrollur, li jkun fih il-partiti ta' informazzjoni msemmija fl-Artikolu 25(2);

(e) jinnotifika lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data bl-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar li x'aktarx johlqu riskji speċifiċi skond it-tifsira ta' l-Artikolu 27.

Dik il-persuna għandha b'hekk tiżgura li d-drittijiet u l-libertajiet tas-suġġetti tad-data x'aktarx li ma jiġux affettwati hażin bl-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar.

2. L-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data għandu jintgħazel fuq il-bażi tal-kwalitajiet personali u professjonali tiegħu jew tagħha u, b'mod partikolari, l-għarfien espert tiegħu jew tagħha tal-protezzjoni tad-data.

3. L-għażla ta' l-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data m'għandhiex tkun suġġetta li tirriżulta f'konflitt ta' interessi bejn id-dmirijiet tiegħu jew tagħha bhala Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data u kull dmir ieħor uffiċjali, b'mod partikolari fir-rigward ta' l-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

4. L-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data għandu jinhatar għall-terminu ta' bejn sentejn u hames snin. Hu jew hi tkun eliġibbli li terġa tinhatar mill-gdid għal terminu massimu totali ta' għaxar snin. Hu jew hi tista' titkeċċa mill-post ta' Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data mill-istituzzjoni jew korp tal-Komunità li jkun hatar lilu jew lilha biss bil-kunsens tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data, jekk hu jew hi ma jkunx jikkonforma aktar mal-kondizzjonijiet mehtieġa tad-dmirijiet tiegħu jew tagħha.

5. Wara l-hatra tiegħu jew tagħha l-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data għandu jiġi registrat mal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data mill-istituzzjoni jew il-korp li jkun hatar lilu jew lilha.

6. L-istituzzjoni jew il-korp tal-Komunità li jkun hatar lill-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data għandu jipprovdiha jew jipprovdiha bl-impjegati u r-riżorsi mehtieġa biex iwettaq id-dmirijiet tiegħu jew tagħha.

7. Fir-rigward ta' l-eżerċizzju tad-dmirijiet tiegħu jew tagħha, l-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data m'għandux jirċievi xi struzzjonijiet.

8. Aktar regoli ta' implimentazzjoni li jirrigwardaw l-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data għandhom jiġi adottati minn kull istituzzjoni jew korp tal-Komunità skond id-disposizzjonijiet ta' l-Anness. Ir-regoli



ta' implimentazzjoni ghandhom b'mod partikolari jirrigwardaw il-kompiti, id-dmirijiet u s-setgħat ta' l-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data.

## Artikolu 25

Notifikazzjoni lill-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data

1. Il-kontrollur ghandu jagħti notifika minn qabel lill-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data ta' kull operazzjoni ta' l-ipproċessar jew sett ta' operazzjonijiet bħal dawk maħsuba li jservu għan wiehed jew diversi għanijiet relatati.

2. L-informazzjoni li għandha tingħata għandha tinkludi:

(a) l-isem u l-indirizz tal-kontrollur u indikazzjoni tal-partijiet organizzattivi ta' l-istituzzjoni jew korp fdati bl-ipproċessar ta' *data* personali għal xi għan partikolari;

(b) l-għan jew l-għanijiet ta' l-ipproċessar;

(ċ) deskrizzjoni tal-kategorija jew kategoriji tas-sugġetti tad-*data* u d-*data* jew il-kategoriji tad-*data* li jirrelataw magħhom;

(d) il-bażi legali ta' l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar li għalihom id-*data* tkun maħsuba;

(e) ir-riċipjenti jew il-kategoriji ta' ta' riċipjenti li lilhom id-*data* tista' tinkixef;

(f) indikazzjoni ġenerali tal-limiti ta' zmien għall-imblukkar u t-thassir tal-kategoriji differenti ta' *data*;

(g) it-trasferimenti proposti ta' *data* lil pajjiżi terzi jew organizzazzjonijiet internazzjonali;

(h) deskrizzjoni ġenerali li tippermetti stima preliminari li ssir ta' l-adattezza tal-miżuri mehuda skond l-Artikolu 22 biex tiġi żgurata s-sigurtà ta' l-ipproċessar.

3. Kull bidla li taffettwa d-*data* imsemmija fil-paragrafu 2 għandha tiġi notifikata minnufih lill-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data.

## Artikolu 26

Registru

Registru ta' l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar notifikati skond l-Artikolu 25 ghandu jinżamm minn kull-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data.

Ir-registri ghandu jkun fihom ta' l-anqas l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 25(2)(a) sa (g). Ir-registri jistgħu jiġu spezzjonati minn kull persuna direttament jew indirettament permezz tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data.

## IT-TAQSIMA 9

### IVVERIFIKAR MINN QABEL MILL-KONTROLLUR EWROPEW GĦALL-PROTEZZJONI TAD-DATA U L-OBBLIGAZZJONI TA' KOOPERAZZJONI

## Artikolu 27

Verifikazzjoni minn qabel

1. L-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar li x'aktarx jippresentaw riskji speċifiċi għad-drittijiet u l-libertajiet tas-suġġetti tad-*data* minhabba n-natura tagħhom, l-iskop tagħhom jew l-għanijiet tagħhom għandhom ikunu s-suġġett ta' verifika minn qabel mill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*.

2. L-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar li ġejjin x'aktarx li jippresentaw riskji bhal dawk:

(a) l-ipproċessar ta' *data* li tirrelata mas-saħħa u ma' reati suspettati, reati, kundanni kriminali jew miżuri ta' sigurtà;

(b) l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar maħsuba biex jevalwaw l-aspetti personali li jirrelataw ma' suġġett tad-*data*, inkluża l-abbiltà tiegħu jew tagħha, effiċjenza u kondotta;

(ċ) l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar li jippermettu tqabid li mhux provdut skond il-leġislazzjoni nazzjonali jew dik tal-Komunità bejn *data* ipproċessata għal għanijiet differenti;

(d) l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar bil-għan li individwi jiġu esklużi minn dritt, benefiċċju jew kuntratt.

3. Il-verifiki minn qabel għandhom jitwettqu mill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* malli jirċievi notifika mill-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-*Data* li, fil-każ ta' dubju dwar il-htieġa ta' verifikazzjoni minn qabel, għandu jikkonsulta mal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*.

4. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* għandu jagħti l-opinjoni tiegħu jew tagħha fi żmien xahrejn minn meta jirċievi n-notifikazzjoni. Dan il-perjodu jista' jiġi sospiż sakemm il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* ikun kiseb aktar informazzjoni li hu jew hi jista' jkun li talbet. Jekk il-komplessità tal-kwistjoni hekk tehtieg, dan il-perjodu jista' jittawwal għal xahrejn ohra, bid-deċiżjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*. Din id-deċiżjoni għandha tiġi notifikata lill-kontrollur qabel ma jiskadi l-ewwel perjodu ta' xahrejn.

Jekk l-opinjoni ma tkunx ingħatat sat-tmien ta' l-ewwel perjodu ta' xahrejn jew xi estensjoni tiegħu, għandha titqies li tkun favorevoli.

Jekk l-opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* tkun li l-ipproċessar notifikat jista' jinvolvi ksur ta' xi disposizzjoni ta' dan ir-Regolament, hu jew hi għandu fejn xieraq jagħmel proposti biex jiġi evitat dak il-ksur. Fejn il-kontrollur ma jimmodifikax l-operazzjoni ta' l-ipproċessar skond dan, il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* jista' juża s-setgħat mogħtija lilu jew lilha taht l-Artikolu 47(1).

5. Il-kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* għandu jzomm reġistru ta' l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar li jkunu ġew notifikati lilu jew lilha skond il-paragrafu 2. Ir-reġistru għandu jkun fih l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 25 u għandu jkun miftuħ għall-ispezzjoni pubblika.

## Artikolu 28

### Konsultazzjoni

1. L-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità għandhom jinfurmaw lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* meta jhejju l-miżuri amministrattivi li jirrelataw ma' l-ipproċessar ta' *data* personali li tinvolvi istituzzjoni jew korp tal-Komunità waħdu jew flimkien ma' oħrajn.

2. Meta tadotta proposti leġislattivi li jirrelataw mal-protezzjoni tad-drittijiet u l-libertajiet ta' l-individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' *data* personali, l-Kummissjoni għandha tikkonsulta mal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*.

## Artikolu 29

### Obbligu li tiġi provduta informazzjoni

L-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità għandhom jinfurmaw lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* bil-miżuri meħuda wara d-deċiżjonijiet tiegħu jew tagħha jew l-awtorizzazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 46(h).

## Artikolu 30

### Obbligu għall-kooperazzjoni

Fuq it-talba tiegħu jew tagħha, il-kontrolluri għandhom jassistu lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* fl-eżerċizzju tad-dmirijiet tiegħu jew tagħha, b'mod partikolari billi jipprovdu l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 47(2)(a) u billi jiggarrantixxu aċċess kif provdut fl-Artikolu 47(2)(b).

## Artikolu 31

### Obbligu ta' reazzjoni dwar allegazzjonijiet

B'reazzjoni għall-eżerċizzju tas-setgħat tiegħu jew tagħha taht l-Artikolu 47(1)(b) tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*, il-kontrollur konċernat għandu jinforma lill-Kontrollur bl-opinjoni tiegħu f'perjodu raġonevoli ta' żmien li għandu jiġi speċifikat mill-Kontrollur. It-tweġiba għandha wkoll tinkludi deskrizzjoni tal-miżuri meħuda, jekk ikun hemm, b'reazzjoni tar-rimarki tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*.

## IL-KAPITOLU III

### RIMEDJI

## Artikolu 32

### Rimedji

1. Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej għandu jkollha l-ġurisdizzjoni biex tisma' d-disputi kollha li jirrelataw mad-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, inkluża talba għad-danni.

2. Mingħajr preġudizzju għal rimedju ġudizzjarji, kull suġġett tad-*data* jista' jirreġistra ilment mal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* jekk hu jew hi tqis li d-drittijiet tiegħu jew tagħha taht l-Artikolu 286 tat-Trattat ikunu nkisru bhala riżultat ta' l-ipproċessar tad-*data* tiegħu jew tagħha minn istituzzjoni jew korp tal-Komunità.

Fin-nuqqas ta' reazzjoni mill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* fi żmien sitt xhur, l-ilment għandu jitqies li jkun ġie miċħud.

3. Azzjonijiet kontra deċiżjonijiet tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* għandhom jingiebu quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej.

4. Kull persuna li ssofri danni minhabba operazzjoni ta' ipproċessar illegali jew kull azzjoni inkompatibbli ma' dan ir-Regolament għandu jkollha d-dritt għar-riparazzjoni tad-danni skond l-Artikolu 288 tat-Trattat.

## Artikolu 33

Ilmenti minn impjegati tal-Komunità

Kull persuna mpjegata minn istituzzjoni jew korp tal-Komunità tista' tirreġistra ilment mal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* dwar kull allegat ksur tad-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament li jirregolaw l-ipproċessar tad-*data* personali, mingħajr ma jaġixxu permezz ta' mezzi uffiċjali. Hadd m'għandu jsofri preġudizzju minhabba l-fatt li jkun irreġistra ilment mal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* li jallega ksur tad-disposizzjonijiet li jirregolaw l-ipproċessar ta' *data* personali.

## IL-KAPITOLU IV

### PROTEZZJONI TA' *DATA* PERSONALI U PRIVATEZZA FIL-KUNTEST TA' *NETWORKS* INTERNI TA' TELEKOMUNIKAZZJONIJIET

#### Artikolu 34

##### Kamp ta' Applikazzjoni

Mingħajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet l-oħra ta' dan ir-Regolament, dan il-Kapitolu għandu japplika għall-ipproċessar ta' *data* personali b'konnessjoni ma' l-użu ta' *networks* tat-telekomunikazzjonijiet jew apparat terminali mhaddem taht il-kontroll ta' istituzzjoni jew korp tal-Komunità.

Għall-ghanijiet ta' dan il-Kapitolu, "utent" għandha tfisser kull persuna naturali li tuża *network* ta' telekomunikazzjonijiet jew apparat terminali operat taht il-kontroll ta' istituzzjoni jew korp tal-Komunità.

#### Artikolu 35

##### Sigurtà

1. L-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità għandhom jieħdu l-miżuri adattati tekniċi u organizzattivi biex jissalvagwardaw is-sigurtà fl-użu tan-*networks* tat-telekomunikazzjonijiet u l-apparat terminali, fejn meħtieġ flimkien mal-provdituri tas-servizzi pubbliċi disponibbli tat-telekomunikazzjonijiet jew il-provdituri ta' *networks* pubbliċi ta' telekomunikazzjonijiet. Waqt li jingħata kont ta' l-iktar stat avanzat u ta' l-ispiza ta' l-implimentazzjoni tagħhom, dawn il-miżuri għandhom jiżguraw livell adattat ta' sigurtà għar-riskju presentat.

2. Fil-każ ta' xi riskju partikolari għall-ksur tas-sigurtà tan-*network* u ta' l-apparat terminali, l-istituzzjoni jew korp tal-Komunità konċernat għandu jinforma lill-utenti bl-esiżtenza ta' dak ir-riskju u b'kull rimedji possibbli jew mezzi alternattivi ta' komunikazzjoni.

#### Artikolu 36

##### Konfidenzjalità tal-komunikazzjonijiet

L-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità għandhom jiżguraw il-konfidenzjalità tal-komunikazzjonijiet permezz ta' *networks* ta' telekomunikazzjonijiet u apparat terminali, skond il-prinċipji generali tal-ligi tal-Komunità.

#### Artikolu 37

##### *Data* dwar it-traffiku u l-kontijiet

1. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 2, 3 u 4, it-traffiku ta' *data* li tirrelata ma' l-utenti li huwa proċessat u maħzun biex jistabbilixxi sejhiet u konnessjonijiet oħra fuq in-*networks* tat-

telekomunikazzjonijiet ghandhom jithassru jew jintghamlu anonimi malli tintemm is-sejha jew konnessjoni ohra.

2. Fejn mehtieg, it-traffiku tad-*data* kif indikat fil-lista miftiehma bi qbil mal-Kontrollur Ewropew ghall-Protezzjoni tad-*Data* jista' jigi pprocessat ghall-għanijiet ta' l-estimi tat-telekomunikazzjonijiet u l-amministrazzjoni tat-traffiku, nkluza l-verifikazzjoni ta' l-użu awtorizzat tas-sistemi ta' telekomunikazzjoni. Din id-*data* ghandha tithassar jew tintghamel anonima mill-aktar fiss possibbli u mhux aktar tard minn sitt xhur wara l-gbir, sakemm ma jkunx mehtieg li tinzamm għall-perjodu itwal biex tistabbilixxi, teżercita jew tiddefendi dritt f' talba legali pendenti quddiem il-qorti.

3. L-ipprocessar tat-traffiku tad-*data* u tal-kontijiet għandu jitwettaq biss mill-persuni li jimmaniġġaw il-kontijiet, it-traffiku jew l-amministrazzjoni ta' l-estimi.

4. L-utenti tan-*networks* tat-telekomunikazzjoni għandu jkollhom id-dritt li jirċievu kontijiet mhux dettaljati jew rekords ohra tas-sejhiet magħmula.

## Artikolu 38

### Direttorji ta' l-utenti

1. Id-*data* personali li tkun tinsab f'direttorji stampati jew elettronici ta' l-utenti u l-aċċess għal dawk id-direttorji għandha tkun limitata għal dak li huwa strettament mehtieg għall-għanijiet specifici tad-direttorju.

2. L-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità għandhom jieħdu l-mizuri kolha mehtieġa biex jipprevjenu li d-*data* personali li tkun tinsab f'dawk id-direttorji, irrispettivament dwar jekk humiex aċċessibbli għall-pubbliku jew le, milli jintużaw għal għanijiet diretti ta' *marketing*.

## Artikolu 39

### Presentazzjoni u restrizzjoni għall-identifikazzjoni tas-sejhiet u l-linja konnessa

1. Fejn il-presentazzjoni ta' l-identifikazzjoni tal-linja li tagħmel is-sejha tiġi offruta, l-utent li jagħmel is-sejha għandu jkollu l-possibbiltà permezz ta' servizz sempliċi, mingħajr hlas, li jelimina l-presentazzjoni ta' l-identifikazzjoni tal-linja li tagħmel is-sejha.

2. Fejn il-presentazzjoni tal-linja li tagħmel is-sejha tiġi offruta, l-utent li jagħmel is-sejha għandu jkollu l-possibbiltà permezz ta' mezz sempliċi, mingħajr hlas, li jipprevjeni l-presentazzjoni ta' l-identifikazzjoni tal-linja li tagħmel is-sejha tas-sejhiet li jirċievi.

3. Fejn il-presentazzjoni ta' l-identifikazzjoni tal-linja li tagħmel is-sejha tiġi offruta, l-utent li jirċievi s-sejha għandu jkollu l-possibbiltà permezz ta' mezz sempliċi, mingħajr hlas, li jelimina l-presentazzjoni ta' l-identifikazzjoni tal-linja konnessa ta' l-utent li jagħmel is-sejha.

4. Fejn l-identifikazzjoni ta' sejha jew linja konnessa tiġi offruta, l-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità għandhom jinfurmaw lill-utenti b'dan u bill-possibbiltajiet stipulati fil-paragrafi 1, 2 u 3.

## Artikolu 40

### Derogi

L-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità għandhom jiżguraw li jkun hemm proċeduri trasparenti li jirregolaw il-mod li bih tista' titwarrab l-eliminazzjoni tal-presentazzjoni ta' l-identifikazzjoni tal-linja li tagħmel is-sejha:

(a) fuq bażi temporanju, ma' l-applikazzjoni ta' l-utent li jitlob l-intraċċar ta' sejhiet malizzjużi jew li jdejju;

(b) fuq il-baży ta' linja b'linja għall-entitajiet organizzattivi li jittrattaw ma' sejhiet ta' l-emergenza, għall-għan li jwiegħbu għal dawk is-sejhiet.

## IL-KAPITOLU V

### AWTORITÀ INDIPENDENTI TA' SUPERVIŻJONI: IL-KONTROLLUR EWROPEW GħALL-PROTEZZJONI TAD-DATA

#### Artikolu 41

##### Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data

1. Awtorità indipendenti ta' superviżjoni hija b'dan imwaqqfa imsejha bħala il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data.

2. Fir-rigward ta' l-ipproċessar tad-data personali, l-Kontrollur Ewropew għall-protezzjoni tad-data għandu r-responsabbiltà li jassigura li d-drittijiet fundamentali u l-libertajiet ta' persuni naturali, u b'mod partikolari d-dritt tagħhom għall-privatezza, jiġu rispettati mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità.

Il-kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-data għandu jkun responsabbli għas-sorveljanza u l-assigurazzjoni ta' l-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u kull att ieħor tal-Komunità li jirrelata mal-protezzjoni tad-drittijiet fundamentali u l-libertajiet ta' persuni naturali fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali minn istituzzjoni jew korp tal-Komunità, u biex jagħti pariri lill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u lis-sugġetti tad-data dwar il-kwistjonijiet kollha li jikkonċernaw l-ipproċessar ta' data personali. Għal dawk l-għanijiet hu jew hi għandu jwettaq id-dmirijiet li għalihom jipprovdni l-Artikolu 46 u l-eżerċizzju tas-setgħat mogħti fl-Artikolu 47.

#### Artikolu 42

##### Hatra

1. Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill għandhom jahtru bi qbil komuni il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għall-terminu ta' hames snin, fuq il-baży ta' lista mhejjija mill-Kummissjoni wara sejha pubblika għall-kandidati.

Assistent Kontrollur għandu jinħatar skond l-istess proċedura u għall-istess terminu, li għandu jgħin lill-Kontrollur fid-dmirijiet ta' dan ta' l-aħħar u jaġixxi bħala sostitut meta l-Kontrollur ikun assenti jew ma' jkunx jista' jattendi għalihom.

2. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandu jintgħażel minn fost persuni li ma jkun hemm ebda dubju dwar l-indipendenza tagħhom u li jkunu rikonoxxuti bħala li jkollhom l-esperjenza u l-kapaċitajiet meħtieġa għall-eżerċizzju tad-dmirijiet ta' Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data, per eżempju minhabba li jagħmlu parti jew li kienu jagħmlu parti mill-awtoritajiet ta' superviżjoni msemmija fl-Artikolu 28 tad-Direttiva 95/46/KE.

3. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandu jkun eligibbli jerga' jinħatar mill-gdid.

4. Apparti minn sostituzzjoni normali jew minhabba mewt, id-dmirijiet tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandhom jintemmu fil-każ tar-rizenja jew l-irtirar obligatorju skond il-paragrafu 5.

5. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* jista' jitkeċċa jew jitnehhieu d-dritt tiegħu jew tagħha għall-penzjoni jew benefiċċji oħra minflokha mill-Qorti tal-Ġustizzja fuq it-talba tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill jew il-Kummissjoni, jekk hu jew hi ma jkunx jikkonforma aktar mal-kondizzjonijiet mehtieġa għall-eżerċizzju tad-dmirijiet tiegħu jew tagħha jew jekk hu jew hi jinstab hati ta' mġieba hażina serja.

6. Fil-każ tal-bdil normali jew ir-riżenja volontarja, il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* għandu madanakollu jibqa' fil-kariga sakemm hu jew hi jkun ġie sostitut.

7. L-Artikoli 12 sa 15 u 18 tal-Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Komunitajiet Ewropej għandhom ukoll japplikaw għall-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*.

8. Il-paragrafi 2 sa 7 għandhom japplikaw għall-Assistent Kontrollur.

#### Artikolu 43

Regolamenti u kondizzjonijiet generali li jirregolaw l-eżerċizzju tad-dmirijiet tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*, l-impjegati u r-riżorsi finanzjarji

1. Il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni għandhom bi qbil komuni jistabbilixxu r-regolamenti u l-kondizzjonijiet generali li jirregolaw l-eżerċizzju tad-dmirijiet tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* u b'mod partikolari s-salarju tiegħu jew tagħha, il-konċessjonijiet u kull benefiċċju iehor minflok hłas.

2. L-awtorità ta' l-estimi għandha tiżgura li l-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* jiġi provdut bir-riżorsi umani u finanzjarji mehtieġa għall-eżerċizzju tad-dmirijiet tiegħu jew tagħha.

3. L-estimi tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* għandhom jintwerew f'testatura separata ta' l-estimi fit-Taqsima VIII ta' l-estimi generali ta' l-Unjoni Ewropea.

4. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* għandu jkun assistit minn Segretarjat. L-uffiċjali u l-membri oħra mpjegati tas-Segretarjat għandhom jinhatru mill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*; is-superjur tagħhom għandu jkun il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* u għandhom ikunu suġġetti esklussivament għad-direzzjoni tiegħu jew tagħha. In-numru tagħhom għandu jiġi deċiż kull sena bħala parti mill-proċedura ta' l-estimi.

5. L-uffiċjali u l-membri oħra mpjegati tas-Segretarjat tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* għandhom ikunu suġġetti għar-regoli u r-regolament applikabbli għall-uffiċjali u l-impjegati l-oħra tal-Komunitajiet Ewropej.

6. Fi kwistjonijiet li jikkonċernaw l-impjegati tas-Segretarjat, il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* għandu jkollu l-istess status bħal dak ta' l-istituzzjonijiet skond it-tifsira ta' l-Artikoli 1 tar-Regolamenti ta' l-impjegi ta' l-Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

#### Artikolu 44

##### Indipendenza

1. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* għandu jaġixxi b'indipendenza shiha fl-eżerċizzju tad-dmirijiet tiegħu jew tagħha.

2. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* għandu, fl-eżerċizzju tad-dmirijiet tiegħu jew tagħha, la jfittex li jiehu u lanqas jiehu struzzjonijiet minghand xi hadd.

3. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* għandu jżomm lura minn xi azzjoni inkompatibbli mad-dmirijiet tiegħu jew tagħha u m'għandux, matul it-terminu tal-*ħatra* tiegħu jew tagħha, jagħmel xi xogħol ieħor sew jekk bi qliegħ sew jekk le.

4. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* għandu, matul it-terminu tal-*ħatra* tiegħu jew tagħha, jikkomporta ruħu b'integrità u diskrezzjoni fir-rigward ta' l-aċċettazzjoni ta' ħatriet u benefiċċji.

#### Artikolu 45

##### Segretezza professjonali

Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* u l-impjegati tiegħu jew tagħha għandhom, kemm matul u wara t-terminu tal-*ħatra*, jkunu suġġetti għad-dmir ta' segretezza professjonali fir-rigward ta' kull informazzjoni konfidenzjali li jkunu saru jafu biha fil-kors ta' l-eżerċizzju tad-dmirijiet uffiċjali tagħhom.

#### Artikolu 46

##### Dmirijiet

Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* għandu:

(a) jisma' u jinvestiga ilmenti, u jinforma lis-suġġett tad-*data* dwar ir-riżultat f'perjodu raġonevoli ta' żmien;

(b) iwettaq l-investigazzjonijiet jew fuq l-inizjattiva tiegħu jew tagħha stess jew fuq il-bażi ta' ilment, u jinforma lis-suġġetti tad-*data* dwar ir-riżultat f'perjodu raġonevoli ta' żmien;

(c) is-sorveljanza u l-assigurazzjoni ta' l-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u kull att ieħor tal-Komunità li jirrelata mal-protezzjoni ta' persuni naturali fir-rigward ta' *data* personali minn istituzzjoni jew korp tal-Komunità bl-eċċezzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej fil-kapaċità gudiżzarja tagħha;

(d) jagħti pariri lill-istituzzjonijiet u l-korpi kollha tal-Komunità, jew fuq l-inizjattiva tiegħu jew tagħha stess jew fuq talba għall-konsultazzjoni, fuq il-kwistjonijiet kollha li jirrelataw ma' l-ipproċessar ta' *data* personali, b'mod partikolari qabel ma' jhejju regoli interni li jikkonċernaw il-protezzjoni tad-drittijiet fundamentali u l-libertajiet fir-rigward ta' l-ipproċessar tad-*data* personali;

(e) jissorvelja l-iżvilupp relevanti, sal-limitu li jkollu mpatt fuq il-protezzjoni tad-*data* personali, b'mod partikolari l-iżvilupp ta' informazzjoni u t-teknoloġiji tal-komunikazzjoni;

(f) (i) jikkoopera ma' l-awtoritajiet nazzjonali ta' superviżjoni msemmija fl-Artikolu 28 tad-Direttiva 95/46/KE fil-pajjiżi li għalihom tapplika dik id-Direttiva sal-limitu meħtieġ għall-eżerċizzju tad-dmirijiet rispettivi tagħhom, b'mod partikolari permezz tal-bdil ta' l-informazzjoni kollha utli, li titlob lil dik l-awtorità jew korp li jeżerċita is-setgħat tiegħu jew li jirrispondi għal talba minn dik l-awtorità jew korp;

(ii) jikkoopera wkoll mal-korpi ta' superviżjoni tal-protezzjoni tad-*data* stabbiliti taħt it-Titolu VI tat-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea b'mod partikolari bil-ħsieb li ttittejjeb il-konsistenza fl-applikazzjoni tar-regoli u l-proċeduri li għalihom huma rispettivament responsabbli biex tiġi żgurata il-konformità tagħhom;

(g) jipparteċipa fl-attivitajiet tal-Kumitat tax-Xogħol dwar il-Protezzjoni ta' l-Individwi fir-rigward ta' l-Ipproċessar tad-*Data* Personali imwaqqaf bl-Artikolu 29 tad-Direttiva 95/46/KE;



(h) jistabbilixxi, jaghti raġunijiet għal u jagħmel pubbliku l-eżenzjonijiet, is-salvagwardi, l-awtorizzazzjonijiet u l-kondizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 10(2)(b),(4), (5) u (6), fl-Artikolu 12(2), fl-Artikolu 19 u fl-Artikolu 37(2);

(i) iżomm reġistru ta' l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar notifikati lil jew lilha bis-saħħa ta' l-Artikolu 27(2) u registrati skond l-Artikolu 27(5), u jipprovdi l-mezzi ta' l-aċċess għar-reġistri miżmuma mill-Uffiċjali għall-Protezzjoni tad-*Data* taht l-Artikolu 26;

(j) iwettaq verifika minn qabel ta' l-ipproċessar notifikat lil jew lilha;

(k) jistabbilixxi r-Regoli tiegħu jew tagħha ta' Proċedura.

## Artikolu 47

### Setgħat

1. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* jista':

(a) jaghti pariri lis-sugġetti tad-*data* fl-eżerċizzju tad-drittijiet tagħhom;

(b) jirreferi l-kwistjoni lill-kontrollur fil-każ ta' allegat ksur tad-disposizzjonijiet li jirregolaw l-ipproċessar tad-*data* personali, u, fejn xieraq, jagħmel proposti għar-rimedji għal dak il-ksur u għat-titjib tal-protezzjoni tas-sugġetti tad-*data*;

(ċ) jordna li talbiet għall-eżerċizzju ta' ċerti drittijiet b'relazzjoni għad-*data* li għandha tiġi mħaresa fejn dawk it-talbiet ikunu ġew rifjutati bi ksur ta' l-Artikoli 13 sa 19;

(d) javża jew iċanfar lill-kontrollur;

(e) jordna r-rettifikazzjoni, l-imblukkar, it-thassir jew id-distruzzjoni tad-*data* kollha meta din tkun ġiet ipproċessat bi ksur tad-disposizzjonijiet li jirregolaw l-ipproċessar tad-*data* personali u n-notifikazzjoni ta' dawk l-azzjonijiet lill-partijiet terzi li lilhom id-*data* tkun ġiet mikxufa;

(f) jimponi l-projbizzjoni temporanja jew definittiva fuq l-ipproċessar;

(g) jirreferi l-kwistjoni lill-istituzzjoni jew korp tal-Komunità konċernat u, fejn meħtieġ, lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kummissjoni;

(h) jirreferi l-kwistjoni lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej taht il-kondizzjonijiet provduti fit-Trattat;

(i) jintervjeni fl-azzjonijiet miġjuba quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej.

2. Il-Kopntrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* għandu jkollu s-setgħa:

(a) li jikseb minghand kontrollur jew istituzzjoni jew korp tal-Komunità aċċess għad-*data* personali u għall-informazzjoni kollha meħtieġa għall-investigazzjonijiet tiegħu jew tagħha;

(b) jikseb aċċess għal kull fond li fih kontrollur jew istituzzjoni jew korp tal-Komunità jeżerċita l-attivitajiet tiegħu meta jkun hemm bażi raġonevoli li jiġi prezunt li attività koperta b'dan ir-Regolament tkun titwettaq fih.

## Artikolu 48

### Rapport ta' l-attivitajiet

1. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* għandu jibgħat rapport ta' kull sena ta' l-attivitajiet tiegħu jew tagħha lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kummissjoni u fl-istess żmien jagħmlu pubbliku.

2. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* għandu jibgħat rapport ta' l-attivitajiet lill-istituzzjonijiet u korpi tal-Komunità, li jistgħu jibgħatu l-kummenti bil-hsieb ta' l-eżami possibbli tar-rapport fil-Parlament Ewropew, b'mod partikolari fir-rigward tad-deskrizzjoni tal-miżuri meħuda b'reazzjoni għar-rimarki magħmula mill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* taht l-Artikolu 31.

## IL-KAPITOLU VI

### DISPOSIZZJONIJIET FINALI

#### Artikolu 49

##### Sanzjonijiet

Kull nuqqas fit-tħaris ta' l-obbligi skond dan ir-Regolament, sew jekk apposta jew minħabba negligenza da parti tiegħu jew tagħha, għandha tagħmel uffiċjal jew impjegat iehor tal-Komunitajiet Ewropej sugġett għal azzjoni dixxiplinarja, skond ir-regoli u l-proċeduri stipulati fir-Regolamenti ta' l-Impiegi ta' Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej jew fil-kondizzjonijiet ta' l-impieg ta' impjegati oħra.

#### Artikolu 50

##### Perjodu transitorju

L-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità għandhom jiżguraw li l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar li jkunu ġia qed isiru fid-*data* li fiha dan ir-Regolament jidhol fis-seħħ jingiebu f'konformità ma' dan ir-Regolament fi żmien sena minn dik id-*data*.

#### Artikolu 51

##### Dhul fis-seħħ

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-ghoxrin jum li jigi wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, it-18 ta' Diċembru 2000.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

N. Fontaine

Għall-Kunsill

Il-President

D. Voynet



## L-ANNESS

1. L-Uffiċjal għall-Protezzjoni tad-*Data* jista' jagħmel rakkomandazzjonijiet għat-titjib prattiku tal-protezzjoni tad-*data* lill-istituzzjoni jew korp tal-Komunità li tkun hatret lilu jew lilha u jagħri parir lilha u lill-kontrollur konċernat dwar kwistjonijiet li jikkonċernaw l-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet tal-protezzjoni tad-*data*. B'żieda hu jew hi jista' fuq l-inizjattiva tiegħu jew tagħha jew fuq it-talba ta' l-istituzzjoni jew il-korp tal-Komunità li tkun hatret lilu jew lilha, il-kontrollur, il-Kumitat tal-Persunal konċernat jew kull individwu iehor, jinvestiga kwistjonijiet u grajjiet relatati mal-kompiti tiegħu jew tagħha u li jinġiebu għall-konjizzjoni tiegħu jew tagħha, u jirrapporta lura lill-persuna li tkun ikkummissjonat l-investigazzjoni jew lill-kontrollur.
2. L-Uffiċjal għall-Protezzjoni tad-*Data* jista' jiġi konsultat mill-istituzzjoni jew korp tal-Komunità li tkun hatret lilu jew lilha, mill-kontrollur konċernat, mill-Kumitat tal-Persunal konċernat u minn kull individwu, mingħajr ma jgħaddi minn sorsi uffiċjali, fuq kull kwistjoni li tikkonċerna l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.
3. Hadd m'għandu jsofri preġudizzju minhabba kwistjoni li tingieb għall-attenzjoni ta' l-Uffiċjal għall-Protezzjoni tad-*Data* minhabba allegazzjoni li jkun seħħ ksur tad-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.
4. Kull kontrollur ikkonċernat għandu jkun mehtieg li jassisti lill-Uffiċjal għall-Protezzjoni tad-*Data* fl-eżerċizzju tad-dmirijiet tiegħu jew tagħha u biex jagħti informazzjoni b'risposta għall-mistoqsijiet. Fl-eżerċizzju tad-dmirijiet tiegħu jew tagħha, l-Uffiċjal għall-Protezzjoni tad-*Data* għandu jkollu aċċess f'kull żmien għad-*data* li tiffirma parti mis-sugġett tal-materja ta' operazzjonijiet ta' l-ipproċessar, u għall-uffiċji kollha u għall-istallazzjonijiet ta' l-ipproċessar tad-*data* u dawk li jgħorru d-*data*.
5. Sal-limitu mehtieg, l-Uffiċjal għall-Protezzjoni tad-*Data* għandha titneħhielu kull attività oħra. L-Uffiċjal għall-Protezzjoni tad-*Data* u l-impjegati tiegħu jew tagħha, li għalihom għandu japplika l-Artikolu 287 tat-Trattat, għandu jkun mehtieg li ma jikxifx informazzjoni jew dokumenti li jiksbu fil-kors tad-dmirijiet tagħhom.